



SITZUNGSPROTOKOLL

VERBALE DI RIUNIONE

Nr. 6

n. 6

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 28.07.2021 um 17:00 Uhr im Ratssaal von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 28/07/2021 alle ore 17:00 nella sala consiliare di Brunico

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

	A.	F.		A.	F.
Antonio Bovenzi			Lukas Neumair		
Gerhard Elzenbaumer			Hannes Niederkofler		
Karl Felder			Hans Peter Niederkofler		
Fabian Fistill			Max Oberrauch		
Roland Griessmair			Thomas Piffrader		
Martin Grossgasteiger			Johanna Schmiedhofer Ganthaler		
Rudolf Gruber			Daniel Schönhuber	X	
Martin Huber			Ursula Steinkasserer		
Walter Huber			Werner Straudi		
Wilma Huber	X		Anna Vicentini		
Elisabeth Mair	X		Werner Volgger		
Anton Mair unter der Eggen			Reinhard Weger		
Barbara Medei			Bruno Wolf		
Angelo Micciulla	X				

A. = abwesend bei der Sitzung | assente alla riunione

F. = nimmt mittels Fernzugang teil | prende parte in modalità remota

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär Paul Bergmeister teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il segretario generale Paul Bergmeister, che ne redige il verbale.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber eröffnet um 17:06 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er bestimmt die Gemeinderäte Johanna Schmiedhofer Ganthaler und Lukas Neumair zu Stimmzählern. Ab Tagesordnungspunkt 5 wird Johanna Schmiedhofer Ganthaler als Stimmzählerin durch Walter Huber ersetzt.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber dichiara aperta la riunione alle ore 17:06 e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la riunione odierna nelle persone Johanna Schmiedhofer Ganthaler e Lukas Neumair. A partire dal punto dell'ordine del giorno n. 5 Johanna Schmiedhofer Ganthaler viene sostituita come scrutatrice da Walter Huber.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung wird im Sinne der Mitteilung des Südtiroler Gemeindenverbandes Nr. 207 vom 10.12.2020 auf der Homepage der Stadtgemeinde Bruneck veröffentlicht.

La registrazione sonora della riunione viene pubblicata sul sito web della Città di Brunico, secondo la comunicazione del Consorzio dei Comuni n. 207 del 10/12/2020.

Gemeinderat Angelo Micciulla entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0032288, Datum 20.07.2021.

Gemeinderätin Elisabeth Mair entschuldigt ihre Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0032004, Datum 20.07.2021.

Gemeinderätin Wilma Huber entschuldigt ihre Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0032772, Datum 27.07.2021.

Gemeinderat Daniel Schönhuber entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0032773, Datum 28.07.2021.

TOP 1: Informationen für den Gemeinderat über das Bauvorhaben "Grundschule Stegen. Energetische Sanierung und Umstrukturierung"

Architekt Martin Taschler stellt das Projekt vor. Anschließend beantwortet er die Fragen der Gemeinderätinnen und Gemeinderäte.

TOP 2: Informationen für den Gemeinderat über das Bauvorhaben "Grundschule Galileo Galilei in italienischer Sprache. Erweiterung"

Architekt Wolfgang Simmerle stellt das Projekt vor. Anschließend beantwortet er die Fragen der Gemeinderätinnen und Gemeinderäte.

TOP 3: Beschlussantrag der Gemeinderäte des Team K: Sanitäre Anlagen Kapuzinerpark

Gerhard Elzenbaumer verliest den Beschlussantrag.

Der Bürgermeister schlägt vor, den beschließenden Teil des Beschlussantrages wie folgt abzuändern: „den Gemeindeausschuss zu beauftragen, die Grundlage für die Errichtung von sanitären Anlagen im Bereich des Kapuzinergartens zu schaffen“.

Das Team K stimmt der Abänderung zu.

Der Beschlussantrag wird mit 23 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben angenommen.

Abwesend bei der Abstimmung: Wilma Huber, Elisabeth Mair, Angelo Micciulla, Daniel Schönhuber.

Beschluss Nr. 31/GR.

Il consigliere comunale Angelo Micciulla giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0032288, data 20/07/2021.

La consigliera comunale Elisabeth Mair giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0032004, data 20/07/2021.

La consigliera comunale Wilma Huber giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0032772, data 27/07/2021.

Il consigliere comunale Daniel Schönhuber giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0032773, data di protocollo 28/07/2021.

POG 1: Informazioni per il consiglio comunale riguardanti l'opera pubblica "Scuola elementare Stegona. Risanamento energetico e ristrutturazione"

L'architetto Martin Taschler presenta il progetto. Di seguito risponde alle domande delle consigliere e dei consiglieri.

POG 2: Informazioni per il consiglio comunale riguardante l'opera pubblica "Scuola primaria Galileo Galilei in lingua italiana. Ampliamento"

L'architetto Wolfgang Simmerle presenta il progetto. Di seguito risponde alle domande delle consigliere e dei consiglieri.

POG 3: Mozione dei consiglieri comunali del Team K: Impianti sanitari Parco Cappuccini

Gerhard Elzenbaumer legge la mozione.

Il sindaco propone di sostituire la parte deliberante della mozione con: "di incaricare la giunta comunale di creare le basi per la costruzione di impianti sanitari presso il Parco Cappuccini."

Il Team K concorda con la modifica.

La mozione viene accolta con 23 voti favorevoli all'approvazione (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Wilma Huber, Elisabeth Mair, Angelo Micciulla, Daniel Schönhuber.

Delibera n. 31/C.

TOP 4: Haushaltsvoranschlag 2021 - 2023. Allgemeine Anpassung des Haushalts 2021 - 2023 und Sicherung der Haushaltsgleichgewichte

Der Beschlussvorschlag wird mit 23 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Wilma Huber, Elisabeth Mair, Angelo Micciulla, Daniel Schönhuber.

Beschluss Nr. 32/GR.

TOP 5: Einheitliches Strategiedokument 2022 - 2024. Genehmigung

Das Einheitliche Strategiedokument 2022 - 2024 wird mit 16 Ja-Stimmen, einer Gegenstimme (Barbara Medei) und 4 Enthaltungen (Gerhard Elzenbaumer, Walter Huber, Werner Straudi, Anna Vicentini) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Wilma Huber, Elisabeth Mair, Angelo Micciulla, Daniel Schönhuber, Hans Peter Niederkofler, Johanna Schmiedhofer Ganthaler.

Beschluss Nr. 33/GR.

TOP 6: Resolution der Gemeinden Bruneck und Lienz zum Thema Transit-Schwerverkehr. Genehmigung

Die Resolution wird mit 21 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Wilma Huber, Elisabeth Mair, Angelo Micciulla, Daniel Schönhuber, Hans Peter Niederkofler, Johanna Schmiedhofer Ganthaler.

Beschluss Nr. 34/GR.

TOP 7: Kommissionen. Stadtwerke Bruneck. Überwachungsrat. Ernennung der Mitglieder

Der Beschlussvorschlag wird mit 17 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen (Gerhard Elzenbaumer, Walter Huber, Werner Straudi, Anna Vicentini) durch Handerheben genehmigt.

Der Überwachungsrat der Stadtwerke Bruneck setzt sich wie folgt zusammen:

- Rag. Othmar von Sternbach (Präsident)
- Dr. Hildegard Oberleiter (effektives Mitglied);
- Dr. Corrado Picchetti (effektives Mitglied);
- Dr. Sylvia Forer (Ersatzmitglied) und
- Dr. Antonio Gonzo (Ersatzmitglied).

POG 4: Bilancio di previsione 2021 - 2023. Assestamento generale di bilancio 2021 - 2023 e salvaguardia degli equilibri di bilancio

La proposta di delibera viene approvata con 23 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Wilma Huber, Elisabeth Mair, Angelo Micciulla, Daniel Schönhuber.

Delibera n. 32/C.

POG 5: Documento unico di programmazione 2022 - 2024. Approvazione

Il documento unico di programmazione 2022 - 2024 viene approvato con 16 voti favorevoli, 1 voto contrario (Barbara Medei) e 4 astensioni (Gerhard Elzenbaumer, Walter Huber, Werner Straudi, Anna Vicentini) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Wilma Huber, Elisabeth Mair, Angelo Micciulla, Daniel Schönhuber, Hans Peter Niederkofler, Johanna Schmiedhofer Ganthaler.

Delibera n. 33/C.

POG 6: Risoluzione delle città di Brunico e Lienz riguardante il traffico di transito di mezzi pesanti. Approvazione

La risoluzione viene approvata con 21 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Wilma Huber, Elisabeth Mair, Angelo Micciulla, Daniel Schönhuber, Hans Peter Niederkofler, Johanna Schmiedhofer Ganthaler.

Delibera n. 34/C.

POG 7: Commissioni. Azienda Pubbliservizi Brunico. Collegio sindacale. Nomina dei membri

La proposta di delibera viene approvata con 17 voti favorevoli e 4 astensioni (Gerhard Elzenbaumer, Walter Huber, Werner Straudi, Anna Vicentini) espressi per alzata di mano.

Il Collegio sindacale dell'Azienda Pubbliservizi si compone come segue:

- Rag. Othmar von Sternbach (presidente)
- Dott.ssa Hildegard Oberleiter (membro effettivo);
- Dott. Corrado Picchetti (membro effettivo);
- Dott.ssa Sylvia Forer (membro supplente) e
- Dott. Antonio Gonzo (membro supplente).

Abwesend bei der Abstimmung: Wilma Huber, Elisabeth Mair, Angelo Micciulla, Daniel Schönhuber, Hans Peter Niederkofler, Johanna Schmiedhofer Ganthaler.

Beschluss Nr. 35/GR.

TOP 8: Anfrage der Gemeinderäte des Team K: Tarife Mensadienste und Kosten

Gemeinderätin Anna Vicentini erklärt sich mit der Antwort nicht zufrieden.

TOP 9: Anfrage der Gemeinderäte des Team K: Eissportanlage

Gemeinderätin Anna Vicentini erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

TOP 10: Mitteilungen des Bürgermeisters

Der Bürgermeister geht auf den Hinweis des Team K ein, dass auf dem Banner der Stadt Bruneck der Akzent beim italienischen „Città“ falsch geschrieben steht. Auf dem offiziellen Banner ist „Città“ korrekt geschrieben. Auf den Kopien im Gemeinderatssaal und im Büro des Bürgermeisters hat sich hingegen der Fehler mit dem falschen Akzent eingeschlichen.

TOP 11: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen

Es wurden keine schriftlichen Fragestellungen vorgelegt.

Gemeinderat Hans Peter Niederkofler nimmt bis 19:20 an der Sitzung teil.

Gemeinderätin Johanna Schmiedhofer Ganthaler nimmt bis 19:20 Uhr an der Sitzung teil.

Ende der Sitzung: 19:43 Uhr.

Der Generalsekretär
Il segretario generale
Paul Bergmeister

Digital signiertes Dokument.

Assenti alla votazione: Wilma Huber, Elisabeth Mair, Angelo Micciulla, Daniel Schönhuber, Hans Peter Niederkofler, Johanna Schmiedhofer Ganthaler.

Delibera n. 35/C.

POG 8: Interrogazione dei consiglieri comunali del Team K: Tariffe servizio mensa e spese

La consigliera comunale Anna Vicentini si dichiara non soddisfatta della risposta.

POG 9: Interrogazione dei consiglieri comunali del Team K: Impianto per sport su ghiaccio

La consigliera comunale Anna Vicentini si dichiara soddisfatta della risposta.

POG 10: Comunicazioni del sindaco

Il sindaco si esprime in merito all'informazione del Team K riguardante il gonfalone della Città di Brunico, dove l'accento sulla "à" di "Città" è sbagliato. Sullo gonfalone ufficiale "Città" è scritto in modo corretto. Invece sulle copie nella sala consiliare e nell'ufficio del sindaco è capitato l'errore.

POG 11: Risposta a domande presentate per iscritto

Non è stata presentata nessuna domanda per iscritto.

Il consigliere comunale Hans Peter Niederkofler partecipa alla riunione fino alle ore 19:20.

La consigliera comunale Johanna Schmiedhofer Ganthaler partecipa alla riunione fino alle ore 19:20.

Termine della riunione: ore 19:43.

Der Gemeinderatspräsident
Il presidente del consiglio comunale
Martin Huber

Documento firmato tramite firma digitale.